

القواعدُ الفقهيةُ

تأليف وترجمه

صاحبزادہ ابوالحسن واحد رضوی

آستانہ عالیہ فیض آباد شریف

محمد نگر، اٹک

2012

القواعد الفقہیۃ

— تالیف و ترجمہ —

صاحبزادہ ابوالحسن واحد رضوی

— ناشر —

آستانہ عالیہ فیض آباد شریف
محمد نگر، اٹک، پنجاب، پاکستان

— طبع اول: 2012ء میلادی —

ثانیاً: القواعد العامة:

(۶) الأصل في الكلام الحقيقة.

ترجمہ: بنیادی طور پر کلام (تقریر و تحریر، لول چال) میں حقیقی معنی

مراد لیا جاتا ہے۔

(۷) لا يجوز ترك الواجب للاستحياء.

ترجمہ: کسی مستحب کی وجہ سے واجب کا ترک جائز نہیں ہے۔

(۸) الاجتهاد لا يعارض النص.

ترجمہ: اجتہاد، نص کے معارض نہیں ہو سکتا۔

یعنی جو حکم مخصوص (نص سے ثابت) ہو اس کے خلاف

کوئی اجتہاد قابل قبول نہیں۔

(۹) ما جاز بعذر، بطل بغيره.

ترجمہ: جو چیز کسی عذر کے سبب سے جائز قرار دی جائے، عذر

ختم ہو جانے کے بعد اس کا جواز بھی ختم ہو جائے گا۔

(۱۰) إذا اجتمع الحلال والحرام غلب الحرام.

جب کسی مسئلے میں حلال و حرام دونوں پہلو جمع ہو جائیں

تو حرام کے پہلو کو ترجیح دی جائے گی۔

⑪ الضرورات تبیح المحظورات

ترجمہ: ضرورتیں، منوعات کو مباح کر دیتی ہیں۔

⑫ ما یصح للضرورة ان یتقدرا بقدر ما ھا

جو چیز ضرورتاً مباح ہو وہ ضرورت ہی کی حد تک مباح رہے گی۔

⑬ ما ثبت یقین لا یرفع الا بالیقین

جو چیز یقین سے ثابت ہو وہ یقین ہی کے ذریعے رفع ہوگی۔

⑭ الْأَصْلُ الْعَدَمُ ترجمہ: نہ ہونا ہی اصل ہے۔

⑮ الْأَصْلُ الْوُجُودُ ترجمہ: ہونا ہی اصل ہے۔

ملاحظہ: اس قاعدہ کا تعلق کسی چیز کی صفاتِ اعلیٰ سے ہے۔

⑯ دَرْءُ الْمَفَاسِدِ أَوْلَىٰ مِنْ جَلْبِ الْمَصَالِحِ ترجمہ: نفع کو مقابلے میں، نقصان سے بچنا زیادہ بہتر ہے۔

⑰ مَا حُرِّمَ اخْذُهُ حُرِّمَ اعْطَاؤُهُ

ترجمہ: جس چیز کا لینا حرام ہے، اس کا دینا بھی حرام ہے۔

⑱ مَا حُرِّمَ نَعْلُهُ حُرِّمَ طَلْبُهُ

ترجمہ: جس کام کا کرنا حرام ہے اس کا مطالعہ بھی حرام ہے۔

(۱۹) اَعْمَالُ الْكَلَامِ اَوْ لِي مِنْ اِهَالِهِ.

ترجمہ: کسی کلام کو یا معنی 'بنانا' اسے پہل بنانے سے بہتر ہے۔

(۲۰) التَّالِغُ تَالِغٌ. ترجمہ: وجود میں تابع، حکم میں بھی تابع ہوتا ہے۔

(۲۱) التَّالِغُ يَسْقُطُ مَسْقُوطُ الْمَبْتُوعِ.

ترجمہ: مَبْتُوعٌ کُسرُ سَقُوط سے، تابع بھی ساقط ہو جاتا ہے۔

(۲۲) يَسْقُطُ الْفَرْعُ اِذَا سَقَطَ الْاَصْلُ.

ترجمہ: جب اصل ساقط ہو جائے تو فرع بھی ساقط ہو جاتی ہے۔

(۲۳) الْبِنَاءُ عَلَى الظَّاهِرِ وَاجِبٌ مَالِمَ يَتَبَيَّنُ خِلَافُهُ.

ترجمہ: ظاہر پر حکم کی بنیاد رکھنا واجب (فرضی) ہے جب تک اس کے خلاف ثبوت نہ ہو۔

(۲۴) الثَّابِتُ بِالْعَرَفِ كَالثَّابِتِ بِالنَّصِّ.

ترجمہ: جو چیز عرف (علت) کے ذریعے ثابت ہو اس کا نفاذ ایسے ہی ہوگا جیسے کوئی چیز نص کے ذریعے ثابت ہو۔

(۲۵) مَجْرَدُ الْخَيْرِ لَا يَصْلَحُ حُجَّةً. ترجمہ: خیر محض، حجت بننے کی صلاحیت نہیں رکھتا۔

(۲۶) الثابت بالبينة كالثابت بالعائنة۔

ترجمہ: شہادت سے ثابت شدہ آفر، معاینہ (مشاہدہ) سے ثابت شدہ آفر کی طرح ہے۔

(۲۷) الْمُعْلَقُ بِالشَّرْطِ يَثْبُتُ بِوُجُودِ الشَّرْطِ۔

ترجمہ: کسی شرط پر معلق چیز، اسی وقت ثابت ہوگی جبکہ شرط پائی جائے۔

(۲۸) الْحَرْجُ مَرْغُوعٌ۔

ترجمہ: حرج اٹھایا گیا ہے۔

(۲۹) يَتِمُّنُ الضَّرْعُ الْخَاصُّ لِأَجْلِ دَفْعِ الضَّرْعِ الْعَامِّ۔

ضرر عام سے بچنے کے لئے ضرر خاص کو برداشت کر لیا جائے۔

(۳۰) أَكْثَرُ ضَرْمٍ يُزَالُ بِالْأَخْفِ۔

ترجمہ: چھوٹے نقصان کو ذریعہ، بڑے نقصان کو دور کیا جائے۔

(۳۱) إِذَا تَعَارَضَ الْمَانِعُ وَالْمَقْضَى يَقْدَمُ الْمَانِعُ۔

ترجمہ: جب مانع اور مقضی کا ٹکراؤ ہو تو مانع کو غلبہ ہوگا۔

(۳۲) إِذَا ضَاقَ الْأَمْرُ اتَّسَعَ وَإِذَا اتَّسَعَ ضَاقَ۔

ترجمہ: جب کسی حکم کا دائرہ تنگ ہو جائے تو اس میں وسعت ہوتی ہے اور جب وسیع ہو جائے تو تنگ ہوتا ہے۔

(۳۳) الْوَلَايَةُ الْخَاصَّةُ أَقْوَى مِنَ الْوَلَايَةِ الْعَامَّةِ۔

ترجمہ: ولایتِ خاصہ، ولایتِ عام سے زیادہ قوی ہے۔

(۳۴) اللَّهُ ضَلُّ بَقَارُ مَا كَانَ عَلَى مَا كَانَ۔

ترجمہ: جو حالت پہلے تھی اُسی کو باقی رہنے دینا، اصل ہے۔

(۳۵) مَنْ شَدَّ حُلَّ فَعَلْ شَيْئًا أَمْ لَا، فَاَلْأَصْلُ أَنَّ اللَّهَ لَمْ يَفْعَلْ۔

ترجمہ: جسے شک ہو گیا کہ اُس نے کوئی عمل کیا ہے یا نہیں؟ تو ایسے میں اصل یہ ہے کہ اُس نے عمل نہیں کیا۔ (یعنی ناکرنا، اصل مانا جائے گا)۔

(۳۶) الْأَصْلُ فِي الْأَشْيَاءِ الْإِبَاحَةُ۔

ترجمہ: اشیاء میں اصل، اباحت ہے۔

(۳۷) الْحُدُودُ تَنْهَى بِلِشَبَاحَاتِ۔

حدیں (مقررہ سرحدیں) شبہ کی وجہ سے ساقط ہو جاتی ہیں۔

(۳۸) إِذَا اجْتَمَعَ أَمْرَانِ مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ وَلَمْ يَخْتَلَفْ مَقْصُودُهُمَا

دَخَلَ أَحَدُهُمَا فِي الْأُخْرَى غَالِبًا۔

ترجمہ: جب دو معاملے ایک ہی جنس (طرح) کے جمع ہو جائیں اور مقصود دونوں کا ایک ہو تو اکثر ایک کو دوسرے میں داخل ہونے کا حکم دیا جائے گا۔

(۳۹) مَنْ اسْتَعْبَلَ الشَّيْءَ قَبْلَ أَنْ يَدْرِي عَوِّقَ يَجْزِي مَانَهُ۔

ترجمہ: جس کسی نے وقت سے پہلے کسی چیز کے حصول میں جبری کی اُس کو اس سے عروبی کی سزا دی جائے گی۔

(۴۰) مَنْ أَخْزَرَ الشَّيْءَ بَعْدَ أَنْ يَدْرِي عَوِّقَ يَجْزِي مَانَهُ فِي الْحَكْمِ۔

ترجمہ: جس شخص نے وقت کے بعد کسی چیز کو مؤخر کیا تو فیصلہ کرنے میں غور و فکر کرنا چاہیے۔

(۴۱) لَا عِصْمَةَ بِالْفَقْرِ الْبَيْنِ خَطَاؤُهُ۔

ترجمہ: جس گناہ غلط ہو نا ہی ہو، اس کا اعتبار نہیں کیا جائے گا۔

(۴۲) الْجَبْتَادُ لَا يَنْقُضُ بِالْاجْتِهَادِ /

ترجمہ: ایک اجتہاد، دوسرے اجتہاد سے نہیں ٹوٹتا۔

(۴۳) الفرض أفضل من النفل۔

ترجمہ: فرض نفل سے افضل ہے۔

(۴۴) مطلق الكلام يتقيد بدلالة الحال۔

ترجمہ: جو کلام، مطلق ہو وہ کلام کے وقت کی صورت حال کے ساتھ مقید ہوگا۔

(۴۵) مطلق الكلام يتقيد بالمقصود۔

ترجمہ: مطلق کلام کا جو مقصد ہوگا، اس کے ساتھ مقید سمجھا جائے گا۔

(۴۶) المطلق لا يعمل على المقتيد في حكمين مختلفين

ترجمہ: دو مختلف حکموں میں مطلق کو مقید پر عمل نہ کیا جائے گا۔

(۴۷) إنما يبنى الحكم على المقصود لا على ظاهر اللفظ۔

ترجمہ: حکم، اصل مقصود پر مبنی قرار پاتا ہے نہ کہ ظاہر لفظ پر۔

(۴۸) الولد يتبع خيم الأبوين دينا۔

ترجمہ: والدین کے مذہب میں جن کا مذہب بہتر ہوگا، بچہ اس

کے تابع سمجھا جائے گا۔

(۴۹) شَرْطُ صِحَّةِ الصَّدَقَةِ التَّمْلِيكُ۔

ترجمہ: زکوٰۃ کی درست ادائیگی کی شرط، اس کا مالک بنانا ہے۔

(۵۰) خَيْرُ الْمَوَارِثِ أَوْسَطُهَا۔

ترجمہ: بہترین کام وہ ہیں جن میں اعتدال اور میانہ روی کا لحاظ لیا گیا ہو۔

(۵۱) الْقَدِيمُ يَتَرَكُ عَلَى قَدَمِهِ۔

ترجمہ: قدیم کو اس کی قدامت پر چھوڑ دیا جائے گا۔ (یعنی عیال یا غرضاء وغیرہ)۔

(۵۲) الضَّرَرُ لَا يَكُونُ قَدِيمًا۔

ترجمہ: ضرر کبھی قدیم نہیں ہوتا۔

(۵۳) الْأَصْلُ بَرَاءَةُ الذَّامَّةِ۔

ترجمہ: اصل یہ ہے کہ ذمہ داری سے برائیت (بری بیعت) ہے۔

(۵۴) لَا ضَرَرَ وَلَا ضِرَارَ۔

ترجمہ: نہ نقصان پہنچے جائے اور نہ نقصان پہنچایا جائے۔

(۵۵) يُجْتَنَبُ أَخُو الشَّرِّينَ.

ترجمہ: دو برائیوں میں سے جو کمتر ہوگی اُس کو اختیار کیا جائے گا۔

(۵۶) الْأَصْلُ فِي الصِّفَاتِ الْعَارِضَةِ الْعَدَمُ.

ترجمہ: عارضی صفات (اُمور) میں اصل اُن کا عدم ہوتا ہے۔

(۵۷) الضَّرُورَاتُ تُقَدَّرُ بِقَدَرِهَا.

ترجمہ: ضرورتوں کو اُن کے اندازے کے مطابق اہمیت دی جائے گی۔

(۵۸) إِذَا نَهَلَ الْمَانِعُ عَادًا لِهَيْئَتِهِ.

ترجمہ: جب مانع زائل ہو جاتا ہے تو ممنوع عود کر آتا ہے۔
(یعنی اپنی سابقہ حالت پر)۔

(۵۹) الضَّرَرُ لَا يَنْزِلُ بِمِثْلِهِ.

ایک ضرر کا اثر اسی طرح کے دوسرے ضرر سے نہیں کیا جائے گا۔

(۶۰) الضَّرَرُ الشَّدِيدُ يَنْزِلُ بِالضَّرَرِ الْأَخْفِ.

ترجمہ: شدید ضرر (نقصان) کو ذرا ہلکے ضرر سے دور کیا جائے گا۔

(۶۱) الضَّرَرُ يُدْفَعُ بِقَدَرِ الْمَكَانِ.

ضرر (نقصان) کو بقدر امکان (جہاں تک ممکن ہو) دور کیا جائے گا۔

(۶۲) إِلَّا ضَمَّاهُ لَا يُبْطِلُ حَقَّ الْغَيْرِ۔

ترجمہ: اضطہار، کسی غیر (دوسرے) کا حق ضائع نہیں کرتا۔

(۶۳) الْمُهْتَنِعُ عَادَةً كَالْمُهْتَنِعِ حَقِيقَةً۔

ترجمہ: جو چیز عادتاً (بالعوم) ناممکن ہو وہ حقیقت میں ناممکن جیسی ہوتی ہے۔

(۶۴) وَإِنَّمَا تُعْتَبَرُ الْعَادَةُ إِذَا اطَّرَدَتْ أَوْ غَلَبَتْ۔

ترجمہ: عادت کا اعتبار اس وقت کیا جائے گا جب وہ

(۶۵) الْعِبْرَةُ لِلْغَالِبِ الشَّيْءِ لَا لِلنَّادِرِ۔

ترجمہ: شائع مشہور امر کا اعتبار ہوتا ہے نہ کہ امر نادر کا۔

(۶۶) الْمَعْرُوفُ عَرُفًا كَالْمَشْرُوطِ شَرْطًا۔

ترجمہ: جو بات عرف عام میں مشہور ہو، وہ طے شدہ شرط جیسی ہوتی ہے۔

(۶۷) التَّعَيُّنُ بِالْعَرَفِ كَالْتَّعَيُّنِ بِالنَّصِّ۔

ترجمہ: عرف عام کے ذریعے کسی چیز کا تعین، نص کے ذریعے کئے گئے تعین
کی طرح تصور ہوگا۔

(۶۸) الْغَرَمُ بِالْغَنَمِ۔

ترجمہ: نقصان، نفع کے ساتھ ساتھ ہی ہوتا ہے۔

(۶۹) اِذَا تَعَذَّرَتْ الْحَقِيقَةُ يُصَابِرُ إِلَى الْجَانِئِ۔

ترجمہ: جب حقیقت پر عمل کرنا مشکل ہو تو مجازم ادا لیا جائے گا۔
(۷۰) السُّؤَالُ مُعَادٌ فِي الْجَوَابِ۔

ترجمہ: سوال، جواب میں لوٹ آتا ہے۔

(۷۱) الْكِتَابُ كَالْخِطَابِ۔

کتاب (تحریر) خطاب کا درجہ رکھتی ہے۔

(۷۲) لَا عِبْرَةَ لِلتَّوَّهِّمِ۔

ترجمہ: وہم، ماکوئی اعتبار نہیں ہے۔

(۷۳) الْمَرْءُ مُؤَاخَذٌ بِأَقْرَبِهِ۔

ترجمہ: آدمی کو مواخذہ اس کے اپنے اقرباء کے ساتھ کیا جائے گا۔

(۷۴) الْخِرَاجُ بِالضَّمَانِ۔

ترجمہ: منافع، ضمانت کے عوض ہوتا ہے۔

(۷۵) الْأَجْمَرُ وَالضَّمَانُ لَا يَجْتَمِعَانِ۔

ترجمہ: اجرت اور تاوان یکجا نہیں ہوتے۔ (یعنی جب سبب، ایک ہی ہو)۔

(۷۶) لَا عِبْرَةَ لِلدَّلَالَةِ فِي مُقَابَلَةِ التَّضَرُّعِ .

ترجمہ: صراحت کے مقابلے میں دلالت، کا اعتبار نہیں۔

(۷۷) مَا كَانَ أَكْثَرَ فِعْلاً كَانَ أَكْثَرَ فَضْلاً .

ترجمہ: جو چیز عمل میں زیادہ ہے وہ فضیلت (مرتبہ) میں بھی

زیادہ ہوتی ہے۔ (جیسے کھڑے ہو کر نفل پڑھنا، بیٹھ کر پڑھنے سے

زیادہ فضیلت اور اجر و ثواب کا حامل ہے)۔
(۷۸) الْمُتَعَدِّيُّ أَفْضَلُ مِنَ الْقَائِمِ .

ترجمہ: جس چیز کا اثر متعدی ہو وہ اس چیز سے بہتر ہے جس کا اثر متعدی نہ ہو۔

(۷۹) الْمَطْلُوقُ يَجْرِي عَلَى إِطْلَاقِهِ .

ترجمہ: مطلق اپنے اطلاق پر جاری رہتا ہے۔

(۸۰) يَقْبَلُ قَوْلُ الْمُتَرَجِّمِ مَطْلَقًا .

ترجمہ: مترجم کا قول، مطلقاً قبول کیا جائے گا۔

(۸۱) يَكْرَهُ الْإِثْنَارُ بِالْقُرْبِ .

ترجمہ: عبادت، میں اثناء، مکروہ ہے۔

(۸۲) إِذَا جَاءَ الْإِحْتِمَالُ بَطْلُ الْإِسْتِدْلَالِ .

ترجمہ: احتمال پیدا ہو جائے تو استدلال، باطل ہو جاتا ہے۔

(۸۳) حرمتہ الملک باعتبار حرمتہ الملک۔

ترجمہ: ملکیت کی حرمت کا اعتبار، مالک کی حرمت کے اعتبار سے ہوگا۔

(۸۴) لا ینسب الی ساکت قول۔

خاموشی کی طرح کس بات کی نسبت نہیں جائے گی۔

(۸۵) العبرة فی العقود للمقاصد والمعانی لا للألفاظ والمعانی۔

ترجمہ: عقود میں مقاصد اور معانی کا اعتبار ہوگا نہ کہ الفاظ

(۸۶) ما ثبت بزمان یحکم ببقائه ما لم یوجد دلیل علی خلافہ۔

ترجمہ: جو امر ایک وقت میں ثابت ہو جائے اُسے باقی رکھا جائے گا جب تک کوئی دلیل ^{میں خلاف} موجود نہ ہو۔

(۸۷) لا مسانح للاجتہاد فی موارد النقص۔

نقص کی موجودگی میں، اجتہاد کی کوئی گنجائش نہیں ہوتی۔

(۸۸) استعمال الناس حجتہ مجب الحل بہا۔

ترجمہ: لوگوں کا رواج حجت ہے اُس پر عمل کرنا ضروری ہوگا۔

(۸۹) الحر لا یدخل تحت الید۔

ترجمہ: آزاد کسی کے قبضہ میں نہیں داخل ہوتا۔

(۹۰) الحرب خدعة۔

ترجمہ: جنگ، چال (حکمتِ علی) ہے۔

(۹۱) البقاء أسهل من الابتداء۔

ترجمہ: بقاء، ابتدا سے سہل ہوتی ہے۔

(۹۲) الحكم يتبع المصلحة الرَّاجحة۔

ترجمہ: حکم، راجح مصلحت کے تابع ہوتا ہے۔

(۹۳) لا يُنكر تغيير الأحكام بتغير الزمان۔

ترجمہ: وقت کی تبدیلی کے باعث، احکام کی تبدیلی سے انکار نہیں کیا جائے گا۔

(۹۴) تخصُّصُ العام بالنِّيَّةِ مقبولةٌ دِيَانَةً لِأَقْضَاءِ۔

ترجمہ: عام کی نیت کے ساتھ تخصیص دینا مقبول ہوتی ہے مگر بطور مقاضائے نہیں۔

(۹۵) الأيمان مبنية على اللفاظ لا على الأغراض۔

ترجمہ: قسموں کا مدار و مدار اللفاظ پر ہوتا ہے نہ کہ اغراض پر۔

(۹۶) التأسيس خير من التأكيد۔

ترجمہ: تاسیس، تاکید کی نسبت بہتر ہوتی ہے۔

(۹۷) لا يجوز لأحد أن يتصرف في ملك الغير
بلا إذنه۔

ترجمہ: کسی کے لئے جائز نہیں کہ وہ کسی کی ملکیت میں اس کی اجازت
کے بغیر تصرف کرے۔

(۹۸) حکم الحاكم في مسائل الاجتهاد يرجع الى خلاف.

ترجمہ: اجتہادی مسائل میں حاکم وقت کا حکم (نظیل) اختلافات ختم
کر سکتا ہے۔

(۹۹) إذا تعارض المانع والمقتضى يقدم المانع.

ترجمہ: جب مانع اور مقتضی کا تعارض (تکراؤ) ہو تو مانع کو غلبہ ہوگا۔

(۱۰۰) إن اللفظ إذا تعدي معنيين أحدهما أجل من

الآخر، والآخر أخفى، فإن الأجل أملاك من الأخرى.

ترجمہ: ایک لفظ کے جب دو معنی ہیں: ایک جلی اور دوسرا
خفی تو جلی خفی سے زیادہ تاہل عمل ہے۔

ثم الكتاب والحمد لله أولاً وآخراً والصلوة

والسلام على أبيه محمد وعلى آله وصحبه أجمعين أبو القاسم أحمد الرضوي